



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums 5.3.3. - Servizio Tecnico Ambientale E Di Progettazione Del Verde 5.3.3. - Technischer Umweltdienst und Dienststelle für die Planung von Grünflächen	4300	19/11/2024

### OGGETTO/BETREFF:

FORNITURA E MESSA A DIMORA DI NUOVE ALBERATURE E ARBUSTI IN VARIE ZONE DELLA CITTA'  
APPROVAZIONE DELLA MODIFICA CONTRATTUALE N. 1 (WERNERS BAUMSCHULE S.R.L. - CIG B2D6F99458)  
CODICE CUP: I54H24000200004

LIEFERUNG UND ANPFLANZUNG VON NEUEN BÄUMEN UND STRÄUCHERN IN VERSCHIEDENEN TEILEN DER STADT  
GENEHMIGUNG DER 1. VERTRAGSÄNDERUNG (WERNERS BAUMSCHULE GMBH - CIG B2D6F99458)  
CODICE CUP: I57H21010220003

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.</p>
<p>vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto il vigente "<i>Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano</i>", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen</i>“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende „<i>Gemeindeordnung über das Rechnungswesen</i>“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.</p>
<p>Visti:</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";</li> <li>- il D.Lgs. n. 36/2023;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verfahrens“,</li> <li>- das Gv.D. Nr. 36/2023;</li> </ul>

- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Premesso che :

Prämisse:

Con determinazione dirigenziale nr. 3029 del 20/08/2024 veniva affidata la fornitura e messa a dimora di nuove alberature ed arbusti in diverse parti della città, alla ditta Werners Baumschule per l'importo di Euro 23.881,00 (di cui Euro 1.200,00 per oneri della sicurezza compresi, IVA 22% esclusa),

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3029 vom 20.08.2024 wurde die Firma Werners Baumschule mit der Lieferung und Anpflanzung von neuen Bäumen und Sträuchern in verschiedenen Stadtteilen zum Preis von 23.881,00 Euro (davon 1.200,00 Euro für Sicherheitsgebühren, ohne MwSt. 22%) beauftragt.

Vista la relazione tecnica del Direttore dei Lavori, approvata dal RUP, Arch.Paes. Matthias Zingerle nella quale si illustra la necessità di modificare il contratto ai sensi dell'art. 120 comma 1 lett. a) e comma 9 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 48 comma 1 lett. a) e comma 9 della LP 16/2015 e ss.mm.ii. per le seguenti motivazioni:

Es wurde im technischen Bericht des Bauleiters, vom Verfahrensverantwortlicher (EPV) Arch.Paes. Matthias Zingerle genehmigt, Einsicht genommen, in welchem die Notwendigkeit erläutert wird, den Vertrag zu verändern im Sinne von Art. 120 Abs. 1 Buchs. A und Abs. 9 des Gv.D. Nr. 36/2023 und von Art. 48 Abs. 1 Buchst. A und Abs. 9 des L.G. 16/2015 i.g.F., um:

Si attesta che in corso d'opera si è riscontrata la necessità di eseguire un aumento delle prestazioni rispetto a quanto previsto nel progetto principale

Es wird festgestellt, dass sich im Laufe der Arbeiten herausgestellt hat, dass eine Leistungssteigerung im Vergleich zu dem im Hauptprojekt vorgesehenen Wert erforderlich ist.

oltre alla relazione tecnica, la DL ha redatto l'atto di sottomissione ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso la Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio;

Zusätzlich zu den technischen Berichten hat der BL den technischen Bericht. Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, sind bei der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung hinterlegt worden.

di conseguenza si rendono necessarie le seguenti modifiche contrattuali, alle stesse condizioni del contratto principale:

Daher erweisen sich nachstehende Vertragsänderungen, zu denselben Bedingungen und Einheitspreisen der Hauptverträge, notwendig:

ai sensi degli art. 120 comma 1 lett. a) e comma 9 del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 48 comma 1 lett. a) e comma 9 della LP 16/2015 e ss.mm.ii, aumento dei lavori del 19,72% dell'importo di contratto (Euro 4.709,00 IVA esclusa);

considerato che nel complesso si riscontra un aumento dell'importo della fornitura oggetto del contratto pari ad Euro 4.709,00 (IVA al 22% esclusa);

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Im Sinne von Art. 120 Abs. 1 Buchst. A und Abs. 9 des Gv.D. Nr. 36/2023 und von Art. 48 Abs. 1 Buchst. A und Abs. 9 des L.G. 16/2015 i.g.F., Erhöhung von 19,72% des Vertragsbetrags (Euro 4.709,00 ohne Mehrwertsteuer);

Der Gesamtbetrag der Arbeiten, die Gegenstand des Vertrags ist, wird um Euro 4.709,00 (zzgl. 22% MwSt.) erhöht.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

DETERMINA:

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. di approvare l'aumento di Euro 4.709,00 (IVA 22% esclusa) (Werners Baumschule Srl – CIG B2D6F99458 – imp 3934/2024), richiesta dal direttore dei lavori ed approvata dal RUP, Arch. Paes. Matthias Zingerle, come espresso nelle premesse, ai sensi degli art. 120 comma 1 lettera c) del D.Lgs. n. 36/2023 e dell'art. 48 comma 1 lettera c) della LP 16/2015 e ss.mm.ii
2. di approvare la maggior spesa complessiva di Euro 5.744,98 (IVA 22%), rispetto all'importo affidato con determina dirigenziale nr. 3029 del 20/08/2024;
3. di impegnare l'importo complessivo di euro 5.744,98 (IVA 22%) come da allegato contabile.

1. Die Erhöhung des Vertragsbetrags von Euro 4.709,00 (zzgl. 22% MwSt.) (Werners Baumschule Srl - CIG B2D6F99458 – Verpfl. 3934/2024), die vom Bauleiter beantragt und vom Verfahrensverantwortlichen (EPV) Arch. Paes. Matthias Zingerle genehmigt worden ist, wird im Sinne von Art. Art. 120 Abs. 1 Buchst. A und Abs. 9 des Gv.D. Nr. 36/2023 und von Art. 48 Abs. 1 Buchst. A und Abs. 9 des L.G. 16/2015 i.g.F. genehmigt.
2. Die Gesamtmehrausgaben in Höhe von 5.744,98 Euro (inkl. 22% MwSt.) im Vergleich zu dem mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3029 vom 20.08.2024, zu genehmigen;
3. Den Gesamtbetrag von 5.744,98 Euro (einschließlich 22 % MwSt.) gemäß den beigefügten Buchführungsunterlagen zu

binden

4. di dare atto che l'importo di € 5.744,98  
€ è esigibile al 31.12.2024;

4. Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag  
von 5.744,98 € zum 31.12.2024 verfügbar  
ist;

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	3934	09022.02.010900018	Nuove alberature stradali	5.744,98

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SPAZZINI RENATO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

fc3b9815fe3e253a1938de20c757f27d36847a8cbe290b0a22026ee4e831b66e - 14207471 - det\_testo\_proposta\_15-11-2024\_11-53-17.doc  
9025f603c53a1e9788070e60616a83bc63e2e1f41b7c6b21032c07e4df5203c8 - 14207476 - det\_Verbale\_15-11-2024\_11-54-01.doc  
b9e961341a68a24d0c2a7a0a8c2f68036a2bcbadfeb6cf140af403ec80c5f3a - 14207493 - ac\_Werners\_Baumschule.doc  
462e2ba6e1d01c3618eab6fed6a587fa2bfb4319e12254e43117781c3f38bfb9 - 14218133 - ac\_Werners\_Baumschule.pdf